

FONOLOGIA COMPARATIVA DE LOS DIALECTOS DEL INGA.

FRANCISCO TANDIOY JANSASOY.*
STEPHEN H. LEVINSOHN.**



El propósito de este artículo es el de demostrar que, casi sin excepción, los diferentes dialectos del inga utilizan un solo sistema fonológico. Por tanto, las variaciones en la pronunciación entre los diferentes dialectos del inga, apenas son de naturaleza alofónica.

El idioma inga pertenece a la gran familia Quechua, y la mayoría de sus 26.000 habitantes viven en la Intendencia del Putumayo. Otras comunidades del inga-hablantes

*M.A. en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés, Universidad de Indiana EE.UU. profesor Asistente del Departamento de Idiomas de la Universidad de Nariño.

** Ph.D. in Linguistics Science, Universidad de Reading, Inglaterra. Investigador del S.I.L.

se encuentran en Aponte, Departamento de Nariño, en el Alto Caquetá y en la Bota Caucana. Además, no faltan grupos de inga-hablantes que han migrado del Putumayo a lugares más distanciados del país y del exterior.

En este artículo citamos vocablos de cinco dialectos, que comprenden las siguientes comunidades:

- 1) Aponte, Nariño.
- 2) Santiago y Colón, Valle de Sibundoy, Alto Putumayo.
- 3) San Andrés, Valle de Sibundoy, Alto Putumayo.
- 4) Condagua, Osococha y Yunguillo, Bajo Putumayo.
- 5) Puerto Limón y San Miguel de la Castellana, Bajo Putumayo, más Puerto Guayuyaco, Bota Caucana. (Ver Mapa)

El sistema fonológico del inga común a todos los dialectos arriba mencionados, se presenta en la sección 1. La sección 2 describe los alófonos consonánticos encontrados en los diferentes dialectos, y la sección 3, los vocálicos. Este artículo no considera la sílaba ni el acento en inga; para una presentación de estos temas, véase Levinsohn (1979).

Como no faltan descripciones de la fonología del inga (veánse Caudmont (1953), Maffla (1976), Levinsohn (1979)), la lista de vocablos que acompaña al artículo no es muy extensa. Más bien, contiene solamente los vocablos necesarios para comprobar las conclusiones aquí presentadas, e ilustrar cómo el mismo sistema de fonemas se manifiesta en los dialectos considerados.

1. Fonemas del Inga.

El sistema fonológico del inga se ilustra a continuación mediante cuadros de consonantes y vocales.

El cuadro de fonemas consonánticos tiene como dimensiones el modo y el punto de articulación. En el dialecto 4, o sea, en las comunidades de Condagua, Osococha y Yunguillo, /ʎ/ se vuelve /j/.

El fonema /ts/ no se encuentra en los dialectos 4 y 5.

		Punto:	Labial	Dental	Palatal	Velar
Modo	sordas		p	t		k
	sonoras		b	d		g
Fricativas			s		ʃ	x
Africadas				ts	tʃ	
Nasales			m	n	ɲ	
Laterales				l	ʎ	
Vibrantes				r		
Semivocales			w		j	

El cuadro de fonemas vocálicos tiene como dimensiones la altura y la anterioridad.

		Anterioridad:	Anterior	Central	Posterior
Altura	Altas		i		u
	Baja			a	

2. Alófonos Consonánticos.

En el siguiente cuadro fonético presenta los alófonos consonánticos de los diferentes dialectos ingas, e indica los fonemas a los que pertenecen.

		Punto:	Labial	Dental	Palatal	Velar
Oclusivas	sorda		p	t		k
	sonoras		b	d		g
Fricativas	sordas		β	s	ʃ	x ₁ x ₂
	sonoras		β	z ʒ	ʃ ʒ	ɣ
Africadas	sordas			ts	tʃ	
	sonoras					
Nasales	sordas		m̥	n̥		
	sonoras		m	n	ɲ	ŋ
Laterales	sorda			l̥		
	sonoras			l	ʎ	
Vibrantes	sonoras			r r̥ r̥ [#] r̥ [#] r̥ ^f (ʃ) (tʃ)		
	sordas					
Semivocales	sordas		w̥		j̥ (x)	
	sonoras		w		j	

Los alófonos consonánticos ahora se consideran en grupos, según el modo de articulación de los fonemas a los que pertenecen. Los alófonos que se dan sin distribución manifiesta, ocurren en "cualquier otra posición". Los números "#" se refieren a la lista de vocablos que acompaña el artículo, donde se indica la Fonología comparativa del inga pronunciación fonética de cada dialecto. Si un número sigue a un fono individual, indica que el fono se manifiesta solamente en el dialecto que corresponde al número.

2.1. Oclusivas Sonoras.

En todos los dialectos, las oclusivas sordas son no-aspiradas, y ocurren en los puntos bilabial, dental y velar.

/p/ [p] - véanse # 44 /púka/, # 47 /rúpa/#16 /kám̥pas/
/t/ [t] - véanse # 63 /túta/, # 72 /útk̥a/, # 71 /kám̥t̥a/
/k/ [k] - véanse # 26 /kúsma/, # 44 /púka/, # 14 /kám̥ka/

2.2. Oclusivas Sonoras.

En todos los dialectos, las oclusivas sonoras se reducen a una labial, una dental y una velar. Tienen alófonos fricativos.

/b/ [b] [β]_{1-3,5} [β]₃

Los alófonos fricativos labial sordo [β] (dialectos 1,3,5) y sonoro [β] (dialecto 3), únicamente ocurren antes de consonantes sordas y sonoras respectivamente. En el dialecto 4, estos sonidos no se encuentran, y en los vocablos correspondientes los reemplaza /u/. En los dialectos 1,2 y 5, /m/ reemplaza a [β]¹.

[b] - véanse # 7 /burútu/, # 40 /ñibúj/, # 13 /kámba/

[β] - véanse # 62 /tibkáj/, # 66 /tʃ absíj/ (dialectos 1-3,5),
58 /ʃibka/ (dialectos 2,3,5)

[β] véase # 23 /kibnáj/ (dialecto 3)

/d/ [d] [ɖ]

El alófono fricativo dental sonoro [ɖ] únicamente ocurre en posición intervocálica (dialectos 2,3), variando libremente con [d].

[d] - véanse # 8 /dúsi/, # 32 /-mánda/

[ɖ]~[d] - véase # 12 /kadúr/ (dialectos 2,3)

/g/ [g] [ɣ] [x]

El alófono fricativo velar sonoro [ɣ] únicamente ocurre antes de consonantes sonoras. El alófono fricativo velar sordo [x] únicamente ocurre antes de consonantes sordas, y en posición final de palabra.²

[g]- véase # 41 /panga/

[ɣ]- veáanse # 69 /tʃ úgʌu/, # 6 /bugnáj/, # 52 /súgma/,
83 /xígra/

[x]- véanse # 1 /ágtʃ a/, # 51 /súg/, # 50 /sígsi/, # 53
/súgpi/.

2.3 Fricativas.

En todos los dialectos, las fricativas son sordas y ocurren en los puntos dental, alveopalatal (retrofleja) y velar. Tienen alófonos en algunos dialectos.

/s/ [s] [z]₂

El alófono fricativo dental sonoro [z] ocurre antes de nasales (algunos hablantes del dialecto 2 solamente).

[s]- véanse # 49 /sátʃ a/, # 5 /áswa/, # 38 /níspa/, # 22
/kawšáj/

[z]- véanse # 26 /kúsma/, # 27 /kusnáj/ (dialecto 2).

/ʃ/ [ʃ] [ʒ]₁₋₃ [ʒ]

El alófono fricativo alveopalatal retroflejo sonoro [ʒ] ocurre después de consonantes nasales (dialectos 1-3 solamente), y el sordo no-retroflejo [ʃ] antes de /i/.

[ʃ]- veáanse # 54 /ʃamʃ ána/ (5), # 55 /ʃánʃa/ (1-3),
35 /miʃáj/ (2,3).

[ʒ]- véase # 55 /ʃánʃa/ (dialectos 1-3).

[ʃ]- véanse # 58 /ʃíbka/ (1-3,5), # 81 /wawaʃítu/ (4,5).

/x/³ [x] - véanse # 85 /xúnda/, #76 /uxúj/, # 75 /uxnáj/
(2,3).

2. Africadas.

La africada sorda, no-aspirada y alveopalatal /tʃ/ se encuentra en todos los dialectos. En los dialectos 1-3, también aparece la dental /ts/.

/tʃ/ [tʃ] - véanse # 67 /tʃáka/, # 74 /útʃu/, # 1
/ágtʃa/, # 73 /útʃpa/.

/ts/ [ts] - véanse # 64 /tsibáxu/ (2,3), # 42 /pátsa/ (1,2),
/pátsag/ (3).

2.5 Nasales.

En todos los dialectos, las nasales son sonoras y ocurren en los puntos bilabial, dental (con alófonos velares que preceden a las consonantes velares) y alveopalatal. En el dialecto 3, alófonos sordos varían libremente con los sonoros, antes de consonantes sordas.

/m/ [m] [m^b] [m̥]₃

Antes de /r/, se manifiesta un sonido epentético oclusivo no nasal m^b.

[m] - véanse # 31 /mána/, # 32 /-mánda/, # 13 /kámba/

[m^b] - véase # 77 /wámra/

[m̥] - véanse # 17 /kámta/, # 15 /kamkúna/ (dialecto 3)

/n/ [n] - véanse # 37 /nína/, # 46 /rínri/ (dialectos 2,3)

[n̥] - véanse # 19 /kántʃis/ (dialecto 3)

[ɲ] - véanse # 41 /pánga/, # 46 /ríngrí/ (dialectos 1,4,5)

[ŋ] - véanse # 18 /kankúna/ dialecto 3)

/ñ/ [ñ] - véanse # 39 /ñawi/, # 78 /wañúj/.

2.6 Laterales.

En todos los dialectos ocurre la lateral sonora y dental.

Menos en el dialecto 4, también ocurre la lateral sonora y alveopalatal. (En el dialecto 4, /ʎ/ se vuelve /j/). En el dialecto 3, el alófono sordo [ɭ̥] ocurre antes de consonantes sordas.

/l/ [ɭ] - véase # 28 /lípja/

[ɭ̥] - véase # 2 /álku/ (dialecto 3)

/ʎ/ [ʎ] - véanse # 3 /aʎíʎa/, # 29 /ʎúʎu/, # 69 /tʃúʎu/ (1-3,5).

2.7. Vibrantes.

En todos los dialectos, la vibrante /r/ es dental, retrofleja y sonora. En los dialectos 1,4 y 5 es sencilla [r̥]. En los dialectos 2 y 3, es múltiple [r̥ʲ], a veces con deslizamiento alveopalatal y retroflejo, descendente o ascendente, sonoro o sordo, según el ambiente. Variantes alveopalatales, sordas y retroflejas ocurren en los dialectos 1 y 3.

La distribución de alófonos de /r/ se presenta en el siguiente cuadro.

<u>AMBIENTE</u>	<u>DIALECTO:</u>	1	2	3	4,5	EJEMPLOS
inicial de palabra e intervocálica		r̥	r̥	r̥ʲ	r̥	#47 /rúpa/, # 24 /kíru/
después de otra consonante		r̥	r̥	r̥	r̥	# 77 /wámra/, # 83 /xígra/
antes de una con- sonante sonora		r̥	r̥ʲ	r̥ʲ	r̥	# 79 /wármí/
antes de una con- sonante sorda		r̥ʲ ~ r̥ʲʲ	r̥ʲ	r̥ʲ ~ tʃʲ	r̥	# 33 /markájki/, # 60 /tarpúj/
final de palabra		r̥ʲ ~ r̥ʲʲ	r̥ʲʲ*	r̥ʲʲ	r̥	# 25 /kungúr/

	$\left[i \right]_{1,2,4,5}$	$\left[e \right]_3$	- véanse # 38 /níspa/ #45 /ríku/
/u/	$\left[u \right]_{1,4,5}$	$\left[u \right] \sim \left[u \right]_{2,3}$	- véase # 71 /úma/ - véanse # 24 /kíru/ # 84 /xúku/
	$\left[u \right]_{1,4,5}$	$\left[u \right] \sim \left[u \right]_2 \left[o \right]_3$	- veáanse # 25 /kungúr/ # 45 /ríku/
	$\left[u \right]_{1,4,5}$	$\left[u \right] \sim \left[o \right]_{2,3}$	- Véase # 2 /áiku/
	$\left[u \right]_{1,4,5}$	$\left[o \right]_{2,3}$	- véase # 34 /mikúj/
/a/	$\left[a \right]$		- véanse # 4 /ángu/ # 20 /kárka/ # 30 /máki/

4. Conclusiones.

Desde luego, no todas las variaciones de pronunciación entre los dialectos del inga se pueden considerar como alofónicas. Ya hemos notado que, para el dialecto 4 (o sea, las comunidades de Yunguillo, Osocochoa y Condagua), /k/ se convierte en /j/ antes de otra consonante; /b/ se convierte en /u/. Otros cambios sistemáticos también se manifiestan entre los dialectos. Por ejemplo, la última vocal de ciertos sufijos en posición final de palabra, que en el dialecto 3 (San Andrés) son esdrújulas, se suprime en otros dialectos. Así /núkaka(3) núkak/"y yo"; /núkami/ (3), /núkam/"yo (enfocado)"; /núkaps/(3), /núkaps/"yo también"; /núkatʃu/(3), /núkatʃ/"yo pregunta". Otro ejemplo es la combinación /wn/ del dialecto 3, que vuelve /win/ en los dialectos 1 y 2, y /nw/ en los dialectos 4 y 5 véanse # 61 /táwna/ y # 56 /ʃáwna/).

Luego hay cambios comunes pero no completamente sistemáticos entre los dialectos. Por ejemplo, el fonema /ʃ/ comúnmente vuelve /tʃ/ en el dialecto 4 (véanse # 54 /ʃamʃána/, # 58 /ʃibka/). Sin embargo, a veces el /ʃ/ se conserva en el dialecto 4 (véase # 81 /wawaʃítu/).

Finalmente, hay cambios no sistemáticos de vocablos aislados, por ejemplo, ninguna regla general comprende la variación # 68 (/tʃáara/ (1,2), /tʃájra/ (3), /tʃíra/ (4,5)). El uso, por algunos hablantes del dialecto 2, de /x/ en vez de /k/, después de otra consonante (véanse # 48 /sajkúj/ y # 58 /ʃíbka/), no se extiende a otros vocablos que contienen /k/ en la misma posición (por ejemplo, # 62 /tíbkáj/). Del mismo modo, el cambio en el sufijo de tiempo pasado /-rka/, que algunos hablantes del dialecto 2 pronuncian /-rʃa/, siempre que la sílaba sea cerrada (véase # 21 /karkájki/~ /karʃájki/), no se repite con otros vocablos (véase # 33 /markájki/).

No obstante, la gran mayoría de variaciones de pronunciación que se encuentran entre los dialectos del inga se deben a diferencias, no al nivel del sistema fonológico del idioma, sino a diversas realizaciones alofónicas.

1. Como no hay contraste entre /p/ y /b/, antes de otras consonantes, [∅] y [β] pueden analizarse como alófonos de cualquiera de los dos fonemas, o de un archifonema /P/.
2. Para otros ejemplos del sonido [x], véanse las secciones 2.3 y 2.7.
3. / x / contrasta con /g/ antes de /n/ (véanse # 75 /uxnáj/ y # 6 /bugnáj/). En posición inicial de palabra y entre vocales /x/ también contrasta con /g/; pero esta última realización se manifiesta solamente en préstamos del español (por ejemplo, "galgo"). Los ingas los interpretamos como fonemas distintos.

[x] se considera alófono de /g/, cuando ocurre antes de consonantes sordas y en posición final de palabra (véase sec. 2.2.), debido a las siguientes razones:

- a. La distribución complementaria de [x] y [ɣ] manifestada, por ejemplo, en el último sonido del vocablo /súg/ (# 51) en diferentes ambientes (véanse # 52 /súgma/ y # 53 /súgpi);
- b. La simetría con el análisis de [∅] y [β] como alófonos de /b/;
- c. La preferencia de muchos ingas alfabetizados de escribirlo ortográficamente con /g/ en estas posiciones.

BIBLIOGRAFIA

CAUDMONT, Jean. "Los fonemas del inga"; Revista Colombiana de antropología, Vol. 1 pág. 357-390; 1953.

LEVINSOHN, Stephen H. "Fonología del inga"; Sistemas fonológicas de idiomas colombianos, Vol. 4 pág. 66-85, 1979.

MAFFLA B., Alonso. "Estructura fonológica y estructural del "Vbl" del inga". Estudios en inga, pág. 3-50, 1976.

VOCABLOS ILUSTRATIVOS

En la siguiente lista, los números que aparecen después de las formas fonéticas de los vocablos se refieren a los dialectos mencionados en la introducción de este artículo. Si no aparece ningún número, ésto implica que no hay variación fonética entre los dialectos.

En los dialectos 2 y 3, no se indican los variantes que involucran los alófonos vocálicos [ʌ], [ʊ].

1. /ãgtʃa/ [ˈaxtʃa] "cabello, pelo"
2. /ãlku/ [ˈalku] (1,4,5); [ˈalko] (2); [ˈalko] (3) "perro"
3. /aʃiʃa/ [aˈʃiʃa] (1-3,5); [aˈjija] (4) "bien"
4. /ãngu/ [ˈaŋgu] (1,4,5); [ˈaŋgo] (2,3) "raíz"
5. /ãswa/ [ˈaswa] "chicha"
6. /bugnáj/ [buɣˈnaj] (1-3) "llevar algo a las espaldas en la ruana".
7. /butútu/ [buˈtutu] (1,4,5); [buˈtutu] (2,3) "cacho", "cuerno".
8. /dúsi/ [ˈdusi] (1,4,5); [ˈdusi]~[ˈduse] (2,3) "panela (dulce)".
9. /índi/ [ˈindi] (1,2,4,5); [inde] (3) "sol".
10. /jána/ [ˈjana] "negro"
11. /juju/ [ˈjuju] (1,4,5); [ˈjuju] (2,3) "coles"
12. /kadúr/ [kaˈdur] (1,4,5); [kaˈdur]~[kaˈður] (2); [káˈdor]~[kaˈður] (3) "habitualmente es, está"
13. /kãmba/ [ˈkamba] "tu"
14. /kãmka/ [ˈkamka] (1,2,4,5); [ˈkamka]~[ˈkamka] (3) "y tú".
15. /kamkúna/ [kamˈkuna] (1,2,4,5); [kamˈkuna]~[kamˈkuna] (3) "ustedes"

16. /kâmpas/ [ˈkampus] (1,2,4,5); [ˈkampus]~[ˈkampus] (3)
"tu también"
17. /kâmta/ [ˈkanta] (1,2,4,5); [ˈkanta]~[ˈkanta] (3) "a
ti"
18. / kankûna/ [kanˈkuna] (1,2,4,5); [kaŋˈkuna] ~ [kaŋˈkuna]
(3) "están, son".
19. /kântʃis/ [ˈkantsis] (1,2,4,5); [ˈkantsis]~[ˈkantsis]
(3) "siete"
20. /kârka/ [ˈkaʃa] (1); [kaʃka] (2); [kaʃka] ~
[ˈkaʃka] (3); [ˈkarka] (4,5) "era, estaba".
21. /karkâjki/ [kaˈʃajki] (1) [kaʃˈkajke]~[kaʃˈajke] (2);
[kaʃˈkaikē]~[kaʃˈkajke] (3); [kaʃˈkajki]
(4,5) "te estaba..."
22. /kawsâj/ [kawˈsaj] (1,3); [kawˈsaj] (4,5) "vivir"
23. / kibnâj/ [kiβˈnaj] (3);
/kimmâj/ [kimˈnaj] (1,2,5);
/kjunâj/ [kjuˈnaj] (4) "vomitar"
24. /kîru/ [ˈkiɾu] (1,4,5); [ˈkiɾu] (2); [ˈkiʃru]~
[ˈkiʃro] (3) "diente"
25. /kungûr/ [kuŋˈgurs]~[kuŋˈguʃ] (1); [kuŋˈgurs] (2);
[kuŋˈgorʃ] (3); [kuŋˈguʃ] (4,5) "rodilla".
26. /kúsma/ [ˈkusma] (1,3,5); [ˈkusma]~[ˈkuzma] (2) "túnica
del varón indígena"
27. / kusnîj/ [kusˈnij] (1,4); [kuzˈnij]~[kusˈnij] (2);
[kusˈnej] (3); [kusˈnix]
(5) "humear"
28. /lípja/ [ˈlipja] (1,2,4,5); [ˈlepja] (3) "templado"
29. /ʃúʃu/ [ˈʃuʃu] (1,5); [ˈʃuʃu] (2,3); [ˈjuju] (4)
"tierno"
30. / mâki/ [ˈmaki] (1,4,5); [ˈmake] (2,3) "mano"
31. /mâna/ [ˈmana] "no"

32. /-mānda/ | 'manda "de, desde"
33. / markājki/ mar:ʃ 'kajki ~ ma ʃ 'kajki (1); mar:ʃ 'kajke (2);
mar:ʃ 'kajke ~ mat:ʃ 'kajke (3); mar:ʃ 'kajki (4,5)
"te llevo en los brazos"
34. /mikúj/ mi 'kuj (1,4,5); mi 'koj (2,3) "comer, comida"
35. /miʃáj/ mi ʃaj (2,3) "sahumearse"
36. /nījki/ 'nijki (1,4); 'nijki (2); 'nejke (3);
'nixki (5) "te digo"
37. /nīna/ 'nina (1,4,5); 'nena (2,3) "candela"
38. / nīspa/ 'nispa (1,2,4,5); 'nespa (3) "diciendo"
39. /nāwi/ 'nawi (1,4,5); 'nawe (2,3) "ojo, vista"
40. /nībúj/ nī 'buj (1,4,5); nī 'boj (2,3) "coger una manada"
41. /pānga/ 'paŋga "hoja"
42. /pātsa/ 'patsa (1,2);
/pātsag/ 'patsax (3);
/pāsag/ 'pasax (4,5) "cien"
43. / pīti/ 'piti (1,4,5); piti (2,3) "pedazo"
44. / púka/ 'puka "rojo"
45. / rīku/ 'riku (1,4,5); 'riku (2); 'ʒreko (3)
"va, está yendo"
46. /rīnri/ 'rinri (2); 'ʒrenʒre (3);
/rīngri/ 'riŋgri (1,4,5) "oído, oreja"
47. /rúpa/ 'rupa (1,4,5): 'rupa (2); 'ʒrupa (3)
"caliente"
48. /sajkúj/ saj 'kuj (1,4,5); saj 'koj ~ saj 'xoj (2);
saj 'koj (3) "cansar"
49. /sátʃa/ 'satʃa "árbol"
50. /sígsi/ 'sixsi (1,4,5); 'sixsi ~ 'sixse (2,3) "planta sicse"

51. /sûg/ 'sux "uno."
52. /sûgma/ 'suxma "a otro lugar"
53. /sûgpi/ 'suxpi (1,4,5); 'suxpi ~ 'suxpe (2,3)
"en otro lugar"
54. /ʃamʃána/ ʃamʃana (5);
/tʃantʃána/ tʃanʃana (4) "animal piojoso"
55. /ʃánʃa/ 'ʃanʒa (1-3) "cuidador de la casa"
56. /ʃáwna/ 'ʃawɲna (3);
/sawína/ sa'wina (1,2);
/sánwa/ 'sanwa (4,5) "cabecera, almohada"
57. /ʃíba/ 'ʃiba (1-3) "hierba mojada"
58. /ʃíbka/ 'ʃiβka ~ 'ʃiβxa (2); 'ʃiβka (3,5);
/tʃjúka/ 'tʃjuka (4) "espilla"
/ʃjúbka/ 'ʃjúbka (1);
59. /tájta/ 'tajta (1,2,4,5,); 'tajta (3) "padre"
60. /tarpúj/ tarɲ'puj ~ taɲ'puj (1); tarɲ'poj (2);
tarɲ'poj ~ taɲ'poj (3); tar'puj (4,5)
"sembrar"
61. /táwna/ 'tawɲna (3);
/tawína/ ta'wina (1,2);
/tánwa/ 'tanwa (4,5) "bastón"
62. /tibkáj/ tiβ'kaj (2,3,5);
/tjubkáj/ tjuβ'kaj (1);
/tjukáj/ tju'kaj (4) "descansar"
63. /túta/ 'tuta "noche"
64. /tsibáxu/ tsi'baxo (2,3) (planta silvestre parecida a la espinaca)
65. /tsítsi/ 'tsitsi (2,3) "manejo de paja"
66. /tʃabsíj/ tʃaβ'sij (1,2); tʃaβ'sij (3);
tʃaβ'six (5);
/tʃausíj/ tʃau'sij (4) "desyerbar"
67. /tʃáka/ 'tʃaka "puente"
68. /tʃára/ 'tʃara (1); 'tʃara (2);

	/tʃájra/	'tʃajra (3);
	/tʃíra/	'tʃira (4,5) "todavía"
69.	/tʃúgʌu/	'tʃuɣʌu (1,5); 'tʃuɣʌu ~ 'tʃuɣʌo (2,3); 'tʃuɣ ju (4) "mazorca de maíz tierno"
70.	/tʃúnga/	'tʃuŋga "diez"
71.	/úma/	'uma "cabeza"
72.	/útka/	'utka "rápidamente"
73.	/útʃpa/	'utʃpa "ceniza"
74.	/útʃu/	'utʃu (1,4,5); 'utʃu (2,3) "ají"
75.	/uxnáj/	ux'naj (2,3) "quedarse deseoso, ansioso".
76.	/uxúj/	u'xuj (1,4,5); u'xoj (2,3) "toser"
77.	/wámra/	'wambra (1,4,5); 'wambra (2,3) "niño"
78.	/wañúj/	wa'nuj (1,4,5); wa'noj (2,3) "morir"
79.	/wármí/	'warmi (1,4,5); 'warʒme (2,3) "mujer"
80.	/wáwa/	'wawa "bebé"
81.	/wawaʃítu/	wawaʃitu (4,5) "bebé, niño" (/wawíta/ (2,3))
82.	/wíru/	'wiru (1,4,5); 'wiru (2) 'riʒlu ~ 'wiʒro (3) "caña"
83.	/xígra/	'xiɣra (1,4,5); 'xiɣra (2,3) "morril"
84.	/xúku/	'xuku (1,4,5); 'ruku (2,3) "mojado"
85.	/xúnda/	'xunda "lleno"

